Akku-hydraulische Pressmaschine 19kN - SPM19 de

Battery-powered hydraulic pressing tool 19kN - SPM19 en

Machine à sertir électro-hydraulique sur batterie 19kN – SPM19 fr

Pressatrice elettroidraulica a batteria 19kN – SPM19 it

Original Betriebsanleitung

Original instruction manual

Notice d'instructions originale

Istruzioni originali per l'uso

NBASPM19SP1

Für einen ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch diesen Anleitungen folgen.
Für späteres Nachschlagen aufbewahren.

Lesen Sie sich die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme des Produktes sorgfältig durch. Sollten Unklarheiten bestehen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an unsere nächste Kundendienststelle (Informationen siehe letzte Umschlagseite).
Der Inhalt dieses Dokumentes darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung durch den Hersteller in keiner Form, weder ganz noch teilweise vervielfältigt, weitergegeben oder verbreitet werden.
Als Originalbetriebsanleitung gilt ausschließlich die deutsche Fassung. Alle anderen Sprachen sind als Übersetzung der Originalbetriebsanleitung zu betrachten.
Für Übersetzungsfehler übernimmt der Hersteller keine Verantwortung.

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen des Elektrowerkzeuges.
Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Auswahl und Leistungsmerkmale Akku und Ladegerät

Beachten Sie die beiliegenden Anweisungen zur Auswahl und zu den Leistungsmerkmalen von Akku und Ladegerät.

EG-Konformitätserklärung

Die EG-Konformitätserklärung liegt dem Gerät bei.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Akku-hydraulische Pressmaschine 19kN – SPM19 ist zum Verpressen von Verbindungsmaterialien geeignet und wurde speziell für die Verarbeitung folgender Rohrtypen entwickelt:

- Mehrschichtverbundrohre bis zu einer maximalen Nennweite von 40* mm
- Edelstahl-, Stahl- und Kupferrohre bis zu einer maximalen Nennweite von 35* mm

Die Maschine ist ausschließlich für den bestimmungsgemäßen Einsatz im Sanitär-, Heizungs- und Rohrleitungsbau vorgesehen. Eine Verwendung außerhalb der angegebenen Rohrdimensionen oder Materialien kann zu Fehlfunktionen oder Schäden führen und ist nicht zulässig. (*systemabhängig; für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Systemanbieter).

Vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendung

Es dürfen ausschließlich die vorgesehenen Werkzeuge an das Gerät angeschlossen werden.
Der Anschluss und Einsatz der Pumpe an Hebemitteln, Spann- oder Pressvorrichtungen, Hubzylindern oder ähnlichen hydraulischen Geräten ist strengstens untersagt.
Das Werkzeug ist ausschließlich für den Handbetrieb vorgesehen.
Ein Einspannen, Festklemmen oder die Verwendung in stationären Anwendungen ist nicht zulässig.
Zudem ist der Einsatz der Pumpe in explosionsgefährdeter Atmosphäre ausdrücklich verboten.

Technische Daten

Nennkraft:	19 kN
max. Hub:	30 mm
max. Nennweite:	40*mm / 35*mm
Presszeit:	ca. 3-4 sek. (je nach NW)
Akkuspannung:	18 V DC
Bemessungsaufnahme:	450 W
Akkukapazität:	2,0 Ah (optional 5,0 Ah)
Akkutyp:	Li-Ionen
Akkuladezeit: (pdf-Dokument über externen Link)	ca. 30 min Warnhinweis Akkulagerung download
Schutzklasse:	III (Betrieb mit Schutzkleinspannung)
Schalldruckpegel:	Emissions-Schalldruckpegel am Arbeitsplatz (LpA): <70 dB(A)
Beschleunigungen:	< 2,5 m/s² (gewichteter Effektivwert der Beschleunigung) (geprüft nach DIN EN 62841)
Hydrauliköl: (pdf-Dokument über externen Link)	Typ „Shell Tellus S2 V 15“ Sicherheitsdatenblatt download
Betriebstemperatur:	- 10°C bis +40°C
Abmessungen:	369 x 84 x 70 mm
Gewicht:	ca. 1,7 kg (ohne Akku)
Schutzgrad:	IP40
Konformität:	CE

DE
EN
FR
IT

1. Werkzeugbeschreibung

1. Werkzeugaufnahme
2. Sicherungsbolzen mit Verriegelung
3. Start/Stop Taste
4. Rückstelltaste
5. Handschlaufe
6. Funktions-LEDs
7. Typenbezeichnung
8. USB Schnittstelle
9. Akkuentriegelung
10. Akku

DE
EN
FR
IT

2. Beschriftung technische Daten

Siegeletikett | nicht beschädigen!!!

Spannung (V)
Nennleistung (W)
Nennkraft (kN)
Betriebsanleitung lesen
Entsorgung
CE-Kennzeichnung

AA2512345
JJJJMM

Seriennummer
Baujahr/Monat

3. Bedienung

Verriegelung nach oben drehen

Sicherungsbolzen herausziehen

Pressbacke einsetzen und Verriegelung schließen

Presskopf um 360° drehbar

Akku einschieben und einrasten

Werkzeug an die Pressstelle ansetzen

Pressvorgang starten bis Pressbacken schließen

Nach Pressende, Startknopf loslassen

DE
EN
FR
IT

Akkuentriegelungen drücken und Akku entnehmen

Verriegelungshebel lösen, Pressbacke entnehmen

Werkzeug säubern, und...

...sicher aufbewahren

Werkzeug auf Beschädigungen prüfen

Geräte nicht öffnen

Falls erforderlich, Rücklaufknopf betätigen

Nicht ohne Pressbacken verwenden

Drucklose Verbindungen können verpresst werden.

keine unter Druck stehenden Leitungen bearbeiten.

Handverletzungen

Nicht unter 16 Jahren

Anleitung lesen

Augenschutz benutzen

Handschutz benutzen

Gehörschutz benutzen

Vor Nässe schützen

Serviceintervall

Serviceintervall bei Neukauf

Start Garantiezeit

Entsorgung

min. 200 Lux

Beleuchtung Arbeitsumgebung

Verwendungszeit Pausenzeit

kein Dauerbetrieb

4. Beschreibung der Symbole und Hinweise

Die nachfolgend beschriebenen Symbole und Hinweise gelten für diese Betriebsanleitung. Machen Sie sich vor der Benutzung unbedingt mit deren Bedeutung vertraut.

4.1 Symbole am Elektrowerkzeug

	Warnung vor Handverletzungen. Aufgrund der Schließbewegung kann es zu Handverletzungen kommen. Greifen Sie nicht in den Gefahrenbereich des Elektrowerkzeuges.
	Vor Verwendung Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen
	Rückstelltaste (manueller Druckablass)
	Spannungsversorgung: Gleichspannung (DC).
	Elektrowerkzeuge dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen einem getrennten Recycling zugeführt werden.
	Konformitätskennzeichnung

4.2 Hinweise

	WARNUNG Kennzeichnet eine Anweisung, die bei Nichtbeachten zu Verletzungen oder zum Tod von Personen führen kann.
	VORSICHT Kennzeichnet eine Anweisung, deren Nichtbeachten zu Beschädigungen des Elektrowerkzeuges oder zu Sachschäden führen kann.
	Greifen Sie nicht in den Gefahrenbereich des Werkzeuges. Ein Eingriff im Gefahrenbereich des Werkzeuges ist ausschließlich dann gestattet, wenn das Werkzeug vollständig geöffnet und der Akku gezogen ist.
	Ohne Presswerkzeug darf das Elektrogerät nicht verwendet werden.
	Das Akkuwerkzeug darf nicht in Feuchträumen und bei Tropfwassergefahr eingesetzt werden.
	Minderjährige Personen dürfen das Akkuwerkzeug nicht verwenden. Die Verwendung ist qualifizierten Fachkräften vorbehalten.
	Nach einer Verwendungszeit von 15 Minuten ist eine Pause von 5 Minuten einzuhalten.
	Das Elektrowerkzeug ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet
	Der Service muss spätestens nach 20.000 Zyklen oder 2 Jahren bei einem geprüften Service-Center durchgeführt werden.

NEW 2 years	Der Service muss bei Neukauf spätestens nach 2 Jahren bei einem geprüften Service-Center durchgeführt werden.
25+	Die Garantiezeit startet mit der 25. Verpressung des Werkzeuges.
min. 200 Lux	Achten Sie auf eine ausreichende Beleuchtung des Arbeitsbereichs. Die Beleuchtungsstärke sollte mindestens 200 Lux betragen, um eine sichere und fehlerfreie Bedienung zu gewährleisten.
50	EFUP (Environmentally Friendly Use Period). Die angeführte Zahl gibt die Anzahl der Jahre an, in denen das Elektrowerkzeug umweltfreundlich benutzt werden kann.

4.3 Begriffsbestimmung

Der in Betriebsanleitung und Sicherheitsanweisung verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung) und deren Akkublock samt Ladegerät.

5. Technische Eigenschaften und Funktionen

- Der Pumpenkörper sowie alle Funktionsteile sind aus hochfesten Materialien gefertigt und geprüft.
- Das Gehäuse ist vollständig aus glasfaserverstärktem, isolierendem und stoßfestem Polyamid gefertigt.
- Das Gerät verfügt über eine leichte, kompakte und robuste Bauweise.
- Das Gerät verfügt über ein hohes Rücklaufördervolumen für schnellere Arbeitszyklen.
- Die Steuerung des Gerätes erfolgt mittels Mikrocontroller.
- Die Akkuladung wird laufend überwacht.
- Das Service Management wird elektronisch verwaltet.
- Zusätzliche LED-Anzeige für Schnell-Info bezüglich Maschinenstatus.

- Es besteht die Möglichkeit, den Arbeitszyklus am PC mit der mitgelieferten Software darzustellen (Arbeitsdruck und Arbeitszeit).
- Die Rückverfolgbarkeit der Arbeitszyklen wird durch die automatische Aufzeichnung und Speicherung in einem internen Speicher gewährleistet.
- Mittels Mini-USB-Schnittstelle können die gespeicherten Daten ausgelesen werden sowie Software Updates durchgeführt werden.

6. Allgemeine Sicherheitshinweise

6.1 Arbeitsplatzsicherheit

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet (>200 lux).

Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.

Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.

Benutzen Sie dieses Gerät ausschließlich für den bestimmungsgemäßen Gebrauch. Das Elektrowerkzeug darf ausschließlich durch eine Fachkraft (>16 Jahre) bedient werden.

Der Bediener muss:

- die Betriebsanleitung und die Sicherheitsbestimmungen gelesen und verstanden haben;
- dafür Sorge tragen, dass die technischen Leistungsangaben eingehalten werden;
- bei Verwendung sicherstellen, dass sich keine Person im Gefahrenbereich des Elektrowerkzeugs befindet;
- das Elektrowerkzeug vor Verwendung auf Schäden und Mängel untersuchen. Bei Mängel und Beschädigungen ist die Verwendung strengstens untersagt.

Das Elektrowerkzeug darf ausschließlich handgeführt betrieben werden, wobei beide Stellteile Start-/Stoppschalter und Rückstelltaste in Reichweite sein müssen und im Notfall betätigt werden können.

Die stationäre Verwendung des Elektrowerkzeugs ist verboten – es darf zur Verwendung nicht auf dem Boden abgestellt und nicht in einer Klemmvorrichtung eingeklemmt werden.

6.2 Elektrische Sicherheit

Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.

Das Elektrowerkzeug ist für Arbeiten an unter Druck stehenden Teilen nicht geeignet.

6.3 Sicherheit von Personen

Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.

Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.

Der mechanische Rücklauf ermöglicht es dem Bediener, in Notfällen und vor Eingriffen die Werkzeuge in Ausgangslage zu bringen.
Durch Betätigung der Rückstelltaste können die Werkzeuge druckfrei geschaltet werden.
Nach Arbeitsende bzw. vor Ablegen des Elektrowerkzeuges muss das Gerät und die Werkzeuge stillgesetzt und druckfrei geschaltet werden.

Falls während der Arbeit Gefahr für Mensch oder Maschine entsteht, stoppen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch Betätigen der Rückstelltaste.

Greifen Sie niemals in den Arbeitsbereich des Werkzeugkopfes, es sei denn ein sicherer Stillstand ist gewährleistet!

Ein sicherer Stillstand des Elektrowerkzeugs ist nur bei vollständig geöffnetem Werkzeug und gezogenem Akku gewährleistet, nachdem die Rückstelltaste für mindestens 5 Sekunden betätigt wurde.

Halten Sie andere, insbesondere fremde Personen, während der Arbeit mit dem Presskopf von Ihrem Arbeitsbereich fern!

Die Bedienung des Elektrowerkzeuges darf ausschließlich durch eine Person erfolgen.

Verweisen Sie sämtliche Personen aus dem Gefahrenbereich des Elektrowerkzeuges.

Beim Arbeiten in der Höhe muss das Werkzeug ausreichend gegen das Herabfallen gesichert werden.

6.4 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.

Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter oder andere Komponenten defekt sind.

Entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.

Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.

Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.

Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

6.5 Verwendung und Behandlung des Akkus

Laden Sie den Akku nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.

Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.

Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.

Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.

Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.

Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.

Laden Sie den Akku nicht in Anwesenheit leicht entzündbarer Stoffe oder Gase. Ziehen Sie den Stecker des Ladegerätes nach dem Laden aus der Steckdose. Nehmen Sie das Ladegerät nicht auseinander.

Bei längerer Lagerung des Akkus muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50% und 80%. Der Akku sollten min. alle 12 Monate nachgeladen werden, um die Tiefenentladung zu vermeiden, welche die Akkus zerstören kann.

Ein leer gearbeiteter Akku sollte nie länger als 1 Monat ungeladen gelagert werden, um die Tiefenentladung zu vermeiden, die den Akku zerstören kann.

Der Ladezustand kann durch Drücken der Taste am Akku abgerufen werden. Der Akku kann dabei im Elektrowerkzeug verbleiben, dieses muss aber mindestens 1 Minute vorher abgeschaltet werden um eine genaue Anzeige zu gewährleisten. Die Anzahl der aufleuchtenden LED beschreibt den Ladezustand. Eine blinkende LED signalisiert eine max. Leistungsreserve von 10 %. Diese Anzeige sollte nur zur Feststellung der Leistungsreserve benutzt werden. Für weitere Informationen verweisen wir auf die mit dem Akkuladegerät mitgelieferte Betriebsanleitung, die konsultiert werden muss.

6.6 Service

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.

Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus darf ausschließlich durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Das Öffnen des Elektrowerkzeuges darf ausschließlich durch den Hersteller oder autorisierte Personen erfolgen.

Bei beschädigter Versiegelung erlischt jeglicher Garantie- oder Gewährleistungsanspruch. Das Gerät darf nicht ohne Schutzabdeckung betrieben werden.

Bei Verlust von Öl muss das Elektrowerkzeug an den Hersteller zurückgesandt werden.

6.7 Persönliche Schutzausrüstung

	Verwenden Sie Augenschutz um sich vor fliegenden Partikeln zu schützen.
	Der typische A-bewertete Schalldruckpegel beträgt nicht mehr als 70 dB (A). Der Schalleistungspegel kann während des Betriebs 85 dB (A) überschreiten – Gehörschutz muss verwendet werden!
	Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung, Schutzhandschuhe und Sicherheitsschuhe
	Bei Arbeiten in der Höhe bzw. oberhalb des Kopfes muss das Werkzeug mittels der angebrachten Befestigungsöse gegen Herabfallen gesichert werden. Andernfalls ist ein Schutzhelm zu verwenden.

6.8 Transport

Um das Elektrowerkzeug vor Beschädigungen zu schützen, muss es nach jedem Gebrauch gesäubert werden. Verstauen Sie das Werkzeug anschließend im Transportkoffer und sorgen Sie dafür, dass dieser sicher verschlossen ist. Ein Transport des Elektrowerkzeuges ist ausschließlich im verschlossenen Transportkoffer und ausschließlich durch körperlich belastbare Personen gestattet.

6.9 Außerbetriebnahme / Entsorgung

Die Entsorgung der einzelnen Komponenten des Elektrowerkzeuges muss getrennt erfolgen. Dabei muss zuerst das Öl abgelassen werden und an speziellen Annahmestellen entsorgt werden. Hydrauliköle stellen eine Gefahr für das Grundwasser dar.

Unkontrolliertes Ablassen oder unsachgemäße Entsorgung sind strengstens verboten

Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie gebrauchte Akkumulatoren ausschließlich über zugelassene Sammelstellen oder Rücknahmesysteme gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften (z. B. BattDG). Achten Sie auf eine sichere Lagerung und den Schutz vor Kurzschluss bis zur Abgabe.

Dieses Gerät fällt in den Geltungsbereich der Europäischen WEEE (2012/19/EU) und RoHS (2011/65/EU) Richtlinie. Die durchgestrichene Abfalltonne, die auf diesem Gerät abgebildet ist, bedeutet, dass dieses Produkt nach dem Ende seiner Betriebszeit getrennt von den Haushaltsabfällen zu entsorgen ist. Entweder sollte es an einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Altgeräte abgegeben oder, bei Kauf eines neuen Geräts, dem Verkäufer zurückgegeben werden. Der Betreiber ist in jedem Falle verantwortlich für die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts nach Ende der Betriebszeit. Nur bei Abgabe des Geräts an einer geeigneten Sammelstelle ist es möglich, das Produkt so zu verarbeiten, zu recyceln und umweltgerecht zu entsorgen, dass einerseits Werkstoffe und Materialien wieder verwendet und andererseits negative Folgen für Umwelt und Gesundheit ausgeschlossen werden. Nähere Auskünfte erhalten Sie bei ihrem örtlichen Amt für Abfallentsorgung oder in der Verkaufsstelle dieses Geräts.

6.10 Produkthaftung und Mängelanzeige

Dieses Produkt wurde gemäß den geltenden Qualitäts- und Sicherheitsstandards hergestellt und geprüft. Sollte dennoch ein Mangel festgestellt werden, bitten wir um eine zeitnahe schriftliche Mitteilung unter Angabe der Produktdaten und einer Beschreibung des Mangels.

Unabhängig davon bleiben die gesetzlichen Ansprüche aus der Produkthaftung gemäß dem Produkthaftungsgesetz (ProdHaftG) unberührt. Diese gelten insbesondere bei Schäden, die durch ein fehlerhaftes Produkt an Personen oder an privat genutzten Sachen verursacht werden. Eine Einschränkung oder Verkürzung dieser gesetzlichen Rechte ist ausgeschlossen.

Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, mangelhafte Wartung oder Eingriffe durch nicht autorisiertes Personal entstehen.

7. Verhalten bei Störungen

Bei einer Störung wird das Elektrowerkzeug abgeschaltet und bleibt blockiert. Die Service LED leuchtet rot oder orange. Es kann erst wieder weitergearbeitet werden, wenn der Akku gewechselt bzw. kurzzeitig entfernt und wieder eingesteckt wird.

Sollten nach dem „Reset“ des Elektrowerkzeuges die Störung noch vorhanden sein, wenden Sie sich an den Kundendienst.

7.1 Codes Service-LED

LED-Anzeige		Ursache / Abhilfe
nach Anwendung (Zyklus)		
	grün leuchtend	Arbeitswert OK
	grün/rot blinkend	Arbeitswert OK und Serviceintervall überschritten / Service fällig
	rot blinkend	Arbeitswert **grenzwertig** / Servicecenter kontaktieren
	rot leuchtend	Arbeitswert **falsch** oder Hardwarefehler / Service notwendig
	orange leuchtend	Temperaturfehler / Werkzeug aufwärmen oder abkühlen
nach Inbetriebnahme (Akku Stecken)		
	grün leuchtend	keine Störung
	orange leuchtend	Temperaturfehler / Werkzeug aufwärmen oder abkühlen
	rot leuchtend	Akku leer / Akku wechseln
	rot blinkend	Knopfzelle leer / Service notwendig Weiterarbeiten möglich, ACHTUNG: keine Datums- und Zeitzuordnung
	orange blinkend	Knopfzelle leer und Akku leer / Service notwendig

Die angezeigten Fehlermeldungen können mittels der Analysesoftware ausgelesen werden. Bitte senden Sie die fehlerhaften Arbeitskurven an unser Servicecenter.

7.2 Codes Akku-LED

LED-Anzeige		Ursache / Abhilfe
nach Anwendung (Zyklus)		
	grün leuchtend	Akku ok
	rot blinkend	Akku laden/wechseln (ca. 10% Kapazität)
	rot leuchtend	Akku leer
nach Inbetriebnahme (Akku Stecken)		
	grün leuchtend	keine Störung
	rot blinkend	Akku laden/wechseln (ca. 10% Kapazität)
	rot leuchtend	Akku laden/wechseln

EG-Konformitätserklärung
im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II 1.A

Der Hersteller

Joiner's Bench GmbH
Adlerstraße 17 b / Stephanstraße 30
42859 Remscheid

Zur Zusammenstellung der Dokumentation bevollmächtigte Person
Patrick Mainhart

erklärt hiermit, dass die folgende Maschine, in der vom Hersteller in Verkehr gebrachten Ausführung allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG „Maschinenrichtlinie“ – einschließlich derer zum Zeitpunkt dieser Erklärung gültigen Änderungen – entspricht.

Bezeichnung: Akku-hydraulische Pressmaschine 19kN - SPM19
Baujahr: 2025
Funktionsbeschreibung: hydraulisches Pressgerät für die Aufnahme von Presswerkzeugen
Nennkraft: 19 kN
Versorgungsspannung: 18 V

Die Maschine entspricht ebenfalls den einschlägigen Bestimmungen der folgenden weiteren Richtlinien - einschließlich derer zum Zeitpunkt dieser Erklärung gültigen Änderungen:

Verweis	Name
2023/1542/EU	Verordnung über Batterien und Altbatterien 2023/1542/EU
2011/65/EU	Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten 2011/65/EU
2014/30/EU	Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
94/62/EU	Richtlinie über Verpackungen und Verpackungsabfälle 94/62/EU
2023/988/EU	Allgemeine Produktsicherheits-Verordnung 2023/988/EU

Die folgenden harmonisierten Normen wurden angewandt:

Verweis	Name
EN ISO 12100:2010	Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsleitsätze - Risikobeurteilung und Risikominderung (ISO 12100:2010); Deutsche Fassung EN ISO 12100:2010
DIN EN ISO 62841-1:2023-03	Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen - Sicherheit - Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 62841-1:2014, modifiziert + COR1:2014 + COR2:2015); Deutsche Fassung EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN ISO 13857:2019	Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefährdungsbereichen mit den oberen und unteren Gliedmaßen (ISO 13857:2019)
EN ISO 4413:2011-04	Fluidtechnik - Allgemeine Regeln und sicherheitstechnische Anforderungen an Hydraulikanlagen und deren Bauteile (ISO 4413: 2010); Deutsche Fassung EN ISO 4413:2010
EN ISO 20643:2008/A1:2012	Mechanische Schwingungen - Handgehaltene und handgeführte Maschinen - Grundsätzliches Vorgehen bei der Ermittlung der Schwingungsemission (ISO 20643:2005)
EN 60529:2014-09	Schutzarten durch Gehäuse (IP-Code) (IEC 60529:1989 + A1:1999 + A2:2013); Deutsche Fassung EN 60529:1991 + A1:2000 + A2:2013
EN 61000-6-2:2019-11	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-2: Fachgrundnormen - Störfestigkeit für Industriebereiche (IEC 61000-6-2:2016); Deutsche Fassung EN IEC 61000-6-2:2019
EN 61000-6-3:2022-06	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-3: Fachgrundnormen - Störaussendung für Wohnbereich (IEC 61000-6-3:2020); Deutsche Fassung EN IEC 61000-6-3:2021

Verweis	Name
EN 55014-1:2022-12	Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen an Haushaltsgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte - Teil 1: Störaussendung (CISPR 14-1:2020); Deutsche Fassung EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:2022-10	Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen an Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte - Teil 2: Störfestigkeit - Produktfamiliennorm (CISPR 14-2:2020); Deutsche Fassung EN IEC 55014-2:2021
DIN EN IEC 63000:2018	Technische Dokumentation zur Beurteilung von Elektro- und Elektronikgeräten hinsichtlich der Beschränkung gefährlicher Stoffe (IEC 63000:2016)

Remscheid, 01.02.2026
Ort, Datum

Luciano Sgarra - GF
Joiners Bench GmbH

For proper and safe use, follow these instructions.
Keep for future reference.

Please read the operating manual carefully before attempting to operate this product. If anything is unclear, please contact our nearest customer service center (see last page for details).
The content of this document may not be reproduced, transmitted, or distributed by any means, in whole or in part, without the prior written consent of the manufacturer.
Only the German version is valid as the original operating manual. Versions in any other languages should be regarded as translations of the original operating manual.
The manufacturer assumes no responsibility for translation errors.

	Read all safety information and instructions for the electric power tool. Failure to observe the safety information and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all safety information and instructions for the future.**

Selection and technical features of battery and charging unit

Observe the enclosed instructions on the selection and features of batteries and chargers.

EC Declaration of Conformity

The EC Declaration of Conformity is included with the device.

Intended Use

The battery powered hydraulic pressing tool 19kN – SPM19 is designed for pressing connection materials and is specifically suitable for processing the following types of pipes:

- Multilayer composite pipes up to a maximum nominal diameter of 40* mm
- Stainless steel, steel, and copper pipes up to a maximum nominal diameter of 35* mm

This tool is intended exclusively for use in plumbing, heating, and pipe installation applications. Use outside the specified pipe dimensions or materials may result in malfunction or damage and is not permitted. (*system-bound; for further information please contact your systems provider).

Reasonably Foreseeable Misuse

No hydraulic devices other than the designated tools may be connected to the unit.

The use of the pump with lifting equipment, clamping or pressing devices, lifting cylinders, or similar applications is strictly prohibited.

The tool is intended for manual operation only.

Clamping, fixing, or any form of stationary use is strictly forbidden.

Furthermore, the use of the pump in potentially explosive atmospheres is strictly prohibited.

Technical Data

Nominal force:	19 kN
Maximum Lift:	30 mm
Maximum nominal size:	40*mm / 35*mm
Crimping time:	approximately 3-4 sec. (depending on ND)
Battery voltage:	18 V DC
Rated input:	450 W
Battery capacity:	2,0 Ah (optional 5,0 Ah)
Type of battery:	Lithium ion
Charging time: (PDF document via external link)	approximately 30 min Warning notice Battery storage download
Insulation class:	III (Operation with safety extra-low voltage)
Noise level:	Emission sound pressure level at the workplace (LpA): <70 dB(A)
Acceleration:	< 2,5 m/s² (effective weighted value of acceleration) (testet according to DIN EN 62841)
Hydraulic oil: (PDF document via external link)	Type „Shell Tellus S2 V 15“ Safety Data Sheet download
Operating temperature:	from - 10°C to +40°C
Dimensions:	369 x 84 x 70 mm
Weight:	approximately 1.7 kg (without power pack)
Protection class:	IP40
Conformity:	CE

1
2
3
4
5
6
7
8
9
9
10
18V
LITHIUM-ION

1. Product description

1. Tool mount
2. Mounting bolt with locking
3. Start/Stop button
4. Reset key
5. Hand strap
6. LED operating indicator lights
7. Model designation
8. USB Interface
9. Battery lock-out release
10. Power pack

DE
EN
FR
IT

2. Labelings technical data

Sealing label | do not damage!!!

AA2512345
JJJJMM

Serial number
Manufacture date (year/month)

Voltage (V)
Rated power (W)
Rated force (kN)
Read the instructions
Disposal
CE-marking

3. Handling

Turn the lock upwards

Pull out the locking pin

Insert the pressing jaw and close the lock

Press head rotatable by 360°

Insert the battery and lock it in place

Position the tool at the pressing point

Start the pressing process until the jaws are fully closed

After pressing is complete, release the start button

Press the battery release buttons and remove the battery

Release the locking lever, remove the pressing jaw

Clean the tool and...

...store it safely

Check the tool for damage

Do not open the device

If required, press the return button

Do not use without press jaws

Non-pressurized connections can be crimped.

Do not perform work on lines under pressure!

Hand injuries

Not for persons under 16 years

Read the instructions

Use eye protection

Use hand protection

Use hearing protection

Protect from moisture

Service interval

Service interval for new purchase

Start of warranty period

Disposal

min. 200 Lux

Workplace lighting

Operating time
Break time

Not for continuous operation

4. Description of the symbols and labels

The symbols and notices described below apply to this operating manual. Be sure to familiarize yourself with their meanings before use.

4.1 Symbols on the electric power tool

	Hand injury warning. Hand injuries can occur due to the closing movement of the device. Do not reach into the danger area of the electric power tool.
	Read the operating manual and safety instructions before use
	Reset button (manual pressure release)
	Power supply: Direct current (DC) voltage.
	Electric power tools must not be disposed of together with household waste, but must be recycled separately.
	Conformity marking

4.2 Notices

	WARNING Highlights an instruction that, if not observed, may cause injury or death.
	CAUTION Highlights an instruction that, if not observed, may cause damage to the electric power tool or to property.
	Do not reach into the danger area of the tool. Interventions in the danger area of the tool are only permitted if the tool is fully opened and the battery is removed.
	The electrical appliance must not be used without press inserts.
	The battery tool must not be used in damp places or in places where there is a risk of dripping water.
	Minors must not be allowed to use the battery tool. Use is reserved for qualified specialists.
	After 15 minutes of use, take a break of 5 minutes.
	The electric power tool is not suitable for continuous operation
	The device must be serviced in an approved service point after 20,000 cycles or 2 years at the latest.

NEW 2 years	Th e device must be serviced in an approved service point after 2 years at the latest for new purchases.
25+	The guarantee period starts with the 25th pressing of the tool.
min. 200 Lux	Ensure that the work area ist adequately illuminated. A minimum illuminance of 200 lux is required to guarantee safe and accurate operation.
50	EFUP (Environmentally Friendly Use Period). The specified number indicates the number of years in which the electric power tool can be used in an environmentally friendly manner.

4.3 Definition of terms

The term 'power tool' used in the operating manual and safety instructions refers to battery-powered power tools (cordless) and their battery packs including the charger.

5. Technical properties and functions

- The pump body as well as all functional parts are made of high-strength materials and fully tested.
- The housing is completely made of glass-fiber reinforced, insulated, and shock-resistant polyamide.
- The device has a light, compact, and robust design.
- The device has a high return volume for faster working cycles.
- The device is controlled by a microcontroller.
- The battery charge is monitored continuously.
- Service management is controlled electronically.
- Additional LED display for quick info on machine status.

- It is possible to display the working cycle (working pressure and working time) on a computer using the included software.
- The traceability of working cycles is ensured by the automatic storage of information in the internal memory.
- The stored data can be retrieved and software updates can be carried out using a mini USB interface.

6. General safety information

6.1 Work area safety

Keep your work area clean and well lit (> 200lux).

Never work with the electric power tool in an explosive environment in the presence of flammable liquids, gases or dust.

Keep children and other persons away while using the power tool.

Use this device only for its intended purpose. The electric power tool may only be operated by specialists (aged > 16).

The operator must:

- have read and understood the operating manual and the safety instructions;
- ensure that the technical performance specifications are observed;
- make sure that no persons are located in the danger area of the electric power tool;
- examine the electric power tool for damage and defects before use. Use of the tool is strictly prohibited in the event of any identified defects or damage.

The electric power tool may only be operated manually while making sure that both the start/stop switch and the reset button are kept within reach and can be activated in the event of an emergency

Stationary use of the electric power tool is prohibited - it must not be parked on the floor for use and not clamped in a clamping device.

6.2 Electrical safety

Do not expose power tools to rain or wet conditions.
The power tool is not suitable for work on pressurized components.

6.3 Safety of persons

Stay alert, pay attention to what you are doing and use good common sense when operating an electric power tool. Do not use electric power tools when you are tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.

Wear personal protective equipment, and always wear safety goggles.

Prevent unintentional start-up of the tool. Ensure that the electric power tool is switched off before connecting it to the power supply and/or the battery, and before picking up or carrying the tool.

Avoid any abnormal body posture. Ensure that you assume a stable position and keep your balance at all times.

Never assume that you are safe enough and disregard the safety rules for electric power tools, even if you are familiar with the electric power tool after using it many times.

The mechanical return allows the operator to bring the tool to the initial position in emergency situations and before commencing work.
y pressing the reset button, you can switch the tool to a depressurized state. After work is completed and before the electric power tool is put away, the equipment and tools must be switched off and put in a depressurized state.
If the machine or operator is put at risk of damage or injury during work, stop your electric power tool by activating the reset button.

Never reach into the work area of the tool head, unless you are sure that the tool has been shut down safely!
The safe shutdown of the electric power tool is only ensured if the tool is completely open and the battery has been

pulled down, after the reset button has been pressed for at least 5 seconds.
Keep other persons, especially strangers, away from your work area while working with the cutting/press head!
The electric power tool may be operated by one person only. Remove any bystanders from the danger zone of the electric power tool.
When you work at height, make sure to secure the tool sufficiently against falling.

6.4 Use and handling of the electric power tool

Do not overload the electric power tool. Use electric power tools that are suitable for your task.

Do not use an electric power tool whose switches or other components are defective.

Disconnect the plug from the outlet and/or remove the detachable battery before configuring the device, replacing tool parts, or putting away the electric power tool.

Keep the unused electric power tool out of the reach of children. Prevent any use of the electric power tool by persons who are unfamiliar with it or haven't read these instructions.

Maintain electric power tools and tool inserts carefully. Check whether all movable parts run correctly and are not stuck, whether any parts are broken or damaged to the extent that the electric power tool will no longer operate correctly. Have damaged parts repaired before using the electric power tool.

Keep the handles and handle surfaces dry, clean and free from oil and grease.

6.5 Use and handling of the battery

Charge the batteries ONLY with battery chargers recommended by the manufacturer.
Only use specifically designated batteries in the electric power tools.
Keep unused batteries away from paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that could make a connection from one terminal to another.
Do not use a defective or modified battery.
Do not expose a battery to fire or high temperatures.
Observe all charging instructions and never charge the battery or the battery tool when outside the temperature range specified in the operating instructions.
Never charge the battery in the presence of flammable materials or gases. Disconnect the plug from the socket after charging is completed. Do not dismantle the charger.
If the batteries are stored for a long time, the charge level must be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The batteries should be recharged at least every 12 months to avoid a deep discharge that can damage the batteries.
Empty batteries should never be stored uncharged for more than one month to avoid a deep discharge that can damage the battery.
The charge status can be queried by pressing the button on the battery. When querying the status, you can keep the battery inserted in the electric power tool; however, the tool must be switched off at least 1 minute before the check to ensure an accurate reading. The number of illuminated LEDs describes the charging status. One flashing LED means a maximum power reserve of 10%. This display should only be used to determine the power reserve.
For further information, please refer to the operating instructions supplied with the battery charger. These instructions must be consulted before use.

6.6 Service

Have your electric power tool serviced by a qualified repair person using only original replacement parts.

Never service damaged batteries. Batteries must only be serviced by the manufacturer or by authorized customer service centers.

The electric power tool may only be opened by the manufacturer or authorized persons.

If the seal is damaged, any guarantee or warranty claims will be void. The device must not be operated without a protective cover.

If there is an oil leak, the electric power tool must be sent back to the manufacturer.

6.7 Personal protective equipment

	Use eye protection to protect against flying particles.
	The typical A-weighted sound pressure level does not exceed 70 dB (A). The sound power level can exceed 85 dB (A) during operation - hearing protection must be used!
	Wear appropriate working clothes, protective gloves and safety shoes
	When working at heights or above head level, the tool must be secured against falling using the attached strap. Otherwise, a safety helmet must be worn.

6.8 Transport

To protect your electric power tool against damage, make sure to clean it after every use. Store the tool in the transport case and make sure the case is securely closed.

The electric power tool must be transported only in its closed transport case by physically fit persons.

6.9 Decommissioning/Disposal

The electric power tool's individual components must be disposed of separately.
The oil must first be drained and disposed of at special disposal areas. Hydraulic oils present a risk to groundwater.

Uncontrolled draining and incorrect disposal are strictly prohibited

The battery must then be disposed of in accordance with the Battery Directive.

When disposing of the remaining parts of the electric power tool, please observe the environmental standards in your country, or the regulations applicable in your region.

We recommend that the disposal be carried out by authorized specialist companies. If you need assistance, please contact our technical service: This device falls within the scope of the European WEEE (2012/19/EU) and RoHS (2011/65/EU) directive. The crossed-out waste bin symbol shown on this unit means that this product must be disposed of separately from household waste after the end of its service life. It should either be handed over at a collection point for electrical and electronic waste equipment or returned to the seller when purchasing a new device. In any case, the operator is responsible for the proper disposal of the device after the end of its service life. It is only possible to process, recycle, and dispose of the product

in an environmentally friendly manner if the device is delivered to a suitable collection point so that, on the one hand, components and materials are reused and, on the other hand, negative effects on the environment and health are avoided. For more information, please contact your local waste disposal authority or the retailer where this device was purchased.

6.10 Product Liability and Defect Reporting

This product has been manufactured and tested in accordance with applicable quality and safety standards. Should a defect nevertheless be identified, we kindly request prompt written notification, including the product details and a description of the defect.

This does not affect any statutory rights under the Product Liability Act (ProdHaftG). These rights apply in particular to damages caused by a defective product to persons or to privately used property. Any limitation or reduction of these statutory rights is excluded.

The warranty does not cover damage resulting from improper handling, misuse, inadequate maintenance, or interventions by unauthorized personnel.

7. Conduct in case of faults

In case of any fault, the Power Tool will be switched off and remain disabled. The service LED will glow red or orange. You can proceed with your work only after the battery has been exchanged or removed for short time and is then re-inserted (RESET). If the malfunction persists even after such a “reset”, please contact after-sales service.

7.1 Codes of the operating/service LED display

LED-Display		Cause / remedy
after application (cycle)		
	steady green	Working value OK
	flashing red/green	Working value OK but service interval exceeded / Service
	flashing red	Working value is at the limit / contact the service center
	steady red	Working value is outside range / return device to customer service
	steady orange	Temperature is outside the tolerance range / cool or warm the device
after power on (battery insertion)		
	steady green	Power tool is ready for operation
	steady orange	Temperature is outside the tolerance range / cool or warm the device
	steady red	Charge / change battery
	flashing red	Button cell empty / service required Further work possible ATTENTION: no date and time assignment
	flashing orange	Button cell empty and battery flat / service required

The fault massages can be read out using the analysis software. Please return the faulty working diagrams to our service center.

7.2 Codes of the supply voltage LED

LED-Display		Cause / remedy
after application (cycle)		
	steady green	Battery ok
	flashing red	Charge / change battery (approx. 10% capacity)
	steady red	Charge / change battery.
after power on (battery insertion)		
	steady green	Power tool is ready for operation
	flashing red	Charge / change battery (approx. 10% capacity)
	steady red	Charge / change battery.

EC Declaration of Conformity
in accordance with the EC Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II 1.A

The manufacturer

Joiner's Bench GmbH
Adlerstraße 17 b / Stephanstraße 30
42859 Remscheid

Person authorized to compile the technical documentation
Patrick Mainhart

hereby declares that the following machine, in the version placed on the market by the manufacturer, complies with all relevant provisions of Directive 2006/42/EC "Machinery Directive" – including the amendments valid at the time of this declaration.

Designation: prax® battery-powered hydraulic press machine 19kN - SPM19
Year of manufacture: 2025
Function description: Hydraulic pressing device designed to accommodate interchangeable pressing tools
Rated force: 19 kN
Supply voltage: 18 V

The machine also complies with the relevant provisions of the following additional directives – including the amendments valid at the time of this declaration:

Reference	Name
2023/1542/EU	Regulation concerning batteries and waste batteries 2023/1542/EU
2011/65/EU	Restriction of hazardous substances in electrical and electronic equipment 2011/65/EU
2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility 2014/30/EU
94/62/EC	Directive on packaging and packaging waste 94/62/EC
2023/988/EU	General Product Safety Regulation 2023/988/EU

The following harmonized standards have been applied:

Reference	Name
EN ISO 12100:2010	Safety of machinery – General principles for design – Risk assessment and risk reduction (ISO 12100:2010); German version EN ISO 12100:2010
DIN EN ISO 62841-1:2023-03	Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery – Safety – Part 1: General requirements (IEC 62841-1:2014, modified + COR1:2014 + COR2:2015); German version EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN ISO 13857:2019	Safety of machinery – Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs (ISO 13857:2019)
EN ISO 4413:2011-04	Hydraulic fluid power – General rules and safety requirements for systems and their components (ISO 4413: 2010); German version EN ISO 4413:2010
EN ISO 20643:2008/A1:2012	Mechanical vibrations — Hand-held and hand-guided machinery — General method for the determination of vibration emission (ISO 20643:2005)
EN 60529:2014-09	Degrees of protection provided by enclosures (IP-Code) (IEC 60529:1989 + A1:1999 + A2:2013); German version EN 60529:1991 + A1:2000 + A2:2013
EN 61000-6-2:2019-11	Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 6-2: Generic standards – Immunity standard for industrial environments (IEC 61000-6-2:2016); German version EN IEC 61000-6-2:2019
EN 61000-6-3:2022-06	Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 6-3: Generic standards – Emission standard for equipment in residential environments (IEC 61000-6-3:2020); German version EN IEC 61000-6-3:2021

Reference	Name
EN 55014-1:2022-12	Electromagnetic compatibility – Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus – Part 1: Emission (CISPR 14-1:2020); German version EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:2022-10	Electromagnetic compatibility – Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus – Part 2: Immunity – Product family standard (CISPR 14-2:2020); German version EN IEC 55014-2:2021
DIN EN IEC 63000:2018	Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances (IEC 63000:2016)

Remscheid, 01.02.2026
Place, Date

Luciano Sgarra - GF
Joiners Bench GmbH

Pour une utilisation correcte et en toute sécurité, suivre ces instructions.
Conserver pour une consultation ultérieure.

Lisez attentivement le manuel d'utilisation avant la mise en service du produit.
En cas de doute, veuillez contacter immédiatement notre service après-vente le plus proche (informations disponibles en dernière page de couverture).
Le contenu de ce document ne peut être reproduit, transmis ou diffusé, en tout ou en partie, sans l'autorisation écrite préalable du fabricant.
Seule la version allemande est considérée comme le manuel d'utilisation original.
Toutes les autres langues doivent être considérées comme une traduction du manuel d'utilisation original.
Le fabricant décline toute responsabilité pour les erreurs de traduction.

	Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions de l'outil électroportatif. Le non-respect des avertissements de sécurité et des instructions peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves. **Conservez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions pour une utilisation ultérieure.**

Sélection et caractéristiques des performances de la batterie et du chargeur

Respectez les instructions ci-jointes concernant la sélection et les caractéristiques des performances de la batterie et du chargeur.

Déclaration de conformité CE

La déclaration de conformité CE est jointe à l'appareil.

Utilisation conforme à la destination

La presse électro-hydraulique sur batterie 19 kN – SPM19 est adaptée au sertissage de matériaux de raccordement et a été spécialement développée pour le traitement des types de tubes suivants:

- Tubes multicouches jusqu'à un diamètre nominal maximal de 40 mm
- Tubes en acier inoxydable, acier et cuivre jusqu'à un diamètre nominal maximal de 35 mm

La machine est exclusivement destinée à une utilisation conforme dans les domaines de la plomberie, du chauffage et de la construction de conduites. Toute utilisation en dehors des dimensions ou matériaux de tubes indiqués peut entraîner des dysfonctionnements ou des dommages et n'est pas autorisée.
(selon le système ; pour plus d'informations, veuillez contacter votre fournisseur de système.)

Utilisation incorrecte raisonnablement prévisible

Seuls les outils prévus à cet effet peuvent être raccordés à l'appareil.
Le raccordement et l'utilisation de la pompe avec des appareils de levage, des dispositifs de serrage ou de pressage, des vérins de levage ou tout autre équipement hydraulique similaire sont strictement interdits.
L'outil est exclusivement conçu pour une utilisation manuelle.
Il est interdit de le brider, de le fixer ou de l'utiliser dans des applications stationnaires.
De plus, l'utilisation de la pompe dans des atmosphères présentant un risque d'explosion est formellement interdite.

Données techniques

Force nominale:	19 kN
Course maximale:	30 mm
Diamètre nominal maximal:	40*mm / 35*mm
Temps de sertissage:	env. 3-4 s. (selon DN)
Tension de la batterie:	18 V DC
Puissance absorbée nominale:	450 W
Capacité de la batterie:	2,0 Ah (optionnel 5,0 Ah)
Type de batterie:	Lithium-ion
Temps de charge de la batterie: (document PDF via lien externe)	env. 30 min Avertissement Stockage des piles Téléchargement
Classe de protection:	III (Fonctionnement en très basse tension de sécurité)
Niveau de pression acoustique:	Niveau de pression acoustique d'émission au poste de travail (LpA): <70 dB(A)
Vibrations:	< 2,5 m/s² (valeur efficace pondérée des vibrations) (testé selon DIN EN 62841)
Huile hydraulique: (document PDF via lien externe)	Type „Shell Tellus S2 V 15" FDS – téléchargement
Température de service:	- 10°C à +40°C
Dimensions:	369 x 84 x 70 mm
Poids:	env. 1,7 kg (sans batterie)
Indice de protection:	IP40
Conformité:	CE

1
2
3
4
5
6
7
8
9
9
10
18V
LITHIUM-ION

1. Description de l'outil

1. Logement de l'outil
2. Goupille de sécurité avec verrouillage
3. Bouton Marche/Arrêt
4. Bouton de réinitialisation
5. Dragonne
6. LEDs de fonctionnement
7. Désignation du type
8. Interface USB
9. Déverrouillage de la batterie
10. Batterie

2. Étiquetage des données techniques

Étiquette de scellé – ne pas détériorer !

AA2512345
JJJJMM

Numéro de série
Année/mois de fabrication

Tension (V)
Puissance nominale (W)
Nennkraft (kN)
Lire le manuel d'utilisation
Élimination
Marquage CE

3. Mode d'emploi

Verrouiller en tournant vers le haut

Tirer la goupille de sécurité

Insérer la mâchoire de sertissage et fermer le verrouillage

Tête de pressage pivotable à 360°

Insérer la batterie jusqu'à l'encliquetage

Placer l'outil sur la zone de sertissage

Sertir jusqu'à fermeture

Après sertissage, relâcher le bouton

Appuyer et retirer la batterie

Relâcher le levier et retirer la mâchoire

Nettoyer l'outil, puis le...

… ranger en lieu sûr

Vérifier l'outil pour dommages

Ne jamais ouvrir l'appareil

Si nécessaire, appuyer sur retour

Ne pas utiliser sans mâchoires de pression

Sertissage possible sans pression

Ne jamais intervenir sur des conduites sous pression.

Blessures aux mains

Interdit aux moins de 16 ans

Lire la notice

Protection oculaire

Protection des mains

Protection auditive

À l'abri de l'humidité

Intervalle de service

Intervalle d'entretien à l'achat

Début garantie

Élimination

min. 200 Lux

Éclairage de travail

Utilisation Pause

Pas de service continu

4. Description des symboles et avertissements

Les symboles et indications décrits ci-après s'appliquent à ce manuel d'utilisation. Familiarisez-vous impérativement avec leur signification avant toute utilisation.

4.1 Symboles figurant sur l'outil électroportatif

	Avertissement concernant les blessures aux mains. En raison du mouvement de fermeture, des blessures aux mains peuvent survenir. Ne mettez pas les mains dans la zone dangereuse de l'outil électroportatif.
	Lire le manuel d'utilisation et les consignes de sécurité avant utilisation.
	Bouton de retour (décompression manuelle).
	Alimentation électrique : courant continu (DC).
	Les outils électroportatifs ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers, mais doivent être confiés à un système de recyclage séparé.
	Marquage de conformité

4.2 Avertissements

	AVERTISSEMENT Indique une instruction dont le non-respect peut entraîner des blessures ou la mort de personnes.
	ATTENTION Indique une instruction dont le non-respect peut entraîner des dommages à l'outil électroportatif ou des dommages matériels.
	Ne mettez pas les mains dans la zone dangereuse de l'outil. Une intervention dans la zone dangereuse de l'outil n'est autorisée que lorsque l'outil est complètement ouvert et que la batterie est retirée.
	L'outil électroportatif ne doit pas être utilisé sans l'outil de sertissage.
	L'outil à batterie ne doit pas être utilisé dans des locaux humides ni en présence de risque de gouttes d'eau.
	Les mineurs ne sont pas autorisés à utiliser l'outil à batterie. L'utilisation est réservée au personnel qualifié.
	Après un temps d'utilisation de 15 minutes, une pause de 5 minutes doit être respectée.
	L'outil électroportatif n'est pas adapté à un fonctionnement en continu.
	Le service doit être effectué au plus tard après 20 000 cycles ou 2 ans dans un centre de service agréé.

NEW 2 years	L'entretien doit être réalisé au plus tard 2 ans après l'achat dans un centre de service agréé.
25+	La période de garantie commence à la 25e opération de sertissage de l'outil.
min. 200 Lux	Veillez à un éclairage suffisant de la zone de travail. L'intensité lumineuse doit être d'au moins 200 lux afin de garantir une utilisation sûre et sans erreur.
50	EFUP (Période d'utilisation respectueuse de l'environnement). Le chiffre indiqué correspond au nombre d'années durant lesquelles l'outil électroportatif peut être utilisé de manière écologique.

4.3 Terminologie

Le terme « outil électroportatif » utilisé dans le manuel d'utilisation et dans les consignes de sécurité se réfère aux outils électroportatifs fonctionnant sur batterie (sans câble d'alimentation) ainsi qu'à leur bloc-batterie et au chargeur.

5. Spécifications techniques et fonctionnalités

- Le corps de la pompe ainsi que tous les éléments fonctionnels sont fabriqués et testés à partir de matériaux haute résistance.
- Le boîtier est entièrement réalisé en polyamide renforcé de fibres de verre, isolant et résistant aux chocs.
- L'appareil présente une conception légère, compacte et robuste.
- L'appareil dispose d'un volume de retour élevé pour des cycles de travail plus rapides.
- Le contrôle de l'appareil est assuré par un microcontrôleur.
- La charge de la batterie est surveillée en continu.
- La gestion du service est administrée électroniquement.
- Indicateur LED supplémentaire pour une information rapide concernant l'état de la machine.

- Il est possible d'afficher le cycle de travail sur un PC à l'aide du logiciel fourni (pression de travail et durée de travail).
- La traçabilité des cycles de travail est assurée par l'enregistrement automatique et la sauvegarde dans une mémoire interne.
- Grâce à l'interface Mini-USB, les données enregistrées peuvent être lues et les mises à jour du logiciel peuvent être effectuées.

6. Sécurité – consignes générales

6.1 Sécurité du poste de travail

Maintenez votre zone de travail propre et bien éclairée (> 200 lux).
N'utilisez pas l'outil électroportatif dans un environnement présentant un risque d'explosion, où se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.
Tenez les enfants et les autres personnes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électroportatif.

N'utilisez cet appareil qu'aux fins prévues.
L'outil électroportatif ne doit être utilisé que par un professionnel (âgé de plus de 16 ans).
L'opérateur doit :

- avoir lu et compris le manuel d'utilisation ainsi que les consignes de sécurité ;
- veiller au respect des caractéristiques techniques indiquées ;
- s'assurer, lors de l'utilisation, qu'aucune personne ne se trouve dans la zone dangereuse de l'outil électroportatif ;
- vérifier l'outil électroportatif avant utilisation afin de détecter d'éventuels défauts ou dommages. En cas de défaut ou de dommage, l'utilisation est strictement interdite.

L'outil électroportatif doit être utilisé exclusivement à la main, et les deux commandes — l'interrupteur Marche/Arrêt et la touche de réinitialisation — doivent rester accessibles afin de pouvoir être actionnées en cas d'urgence.
L'utilisation stationnaire de l'outil électroportatif est interdite : il ne doit pas être posé au sol pour l'utilisation ni serré dans un dispositif de maintien.

6.2 Sécurité électrique

Gardez les outils électroportatifs à l'abri de la pluie et de l'humidité.
L'outil électroportatif n'est pas adapté aux travaux sur des éléments sous pression.

6.3 Protection des personnes

Soyez attentif, faites preuve de prudence et travaillez avec un outil électroportatif en gardant à l'esprit ce que vous faites.
N'utilisez pas d'outil électroportatif si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Portez des équipements de protection individuelle et portez toujours des lunettes de protection.
Évitez toute mise en marche intempestive.
Assurez-vous que l'outil électroportatif est éteint avant de le brancher à l'alimentation électrique et/ou d'insérer la batterie, ainsi qu'avant de le saisir ou de le transporter.
Évitez les postures anormales. Assurez-vous d'avoir un appui stable et gardez votre équilibre à tout moment.
Ne vous fiez pas à un faux sentiment de sécurité et ne négligez pas les règles de sécurité relatives aux outils électroportatifs, même si vous êtes familiarisé avec l'outil après de nombreuses utilisations.

Le retour mécanique permet à l'opérateur de ramener les outils en position initiale en cas d'urgence ou avant toute intervention.
En appuyant sur la touche de réinitialisation, il est possible de supprimer la pression dans les outils.
À la fin du travail ou avant de poser l'outil électroportatif, l'appareil et les outils doivent être arrêtés et mis hors pression.
Si un danger pour une personne ou pour la machine survient pendant le travail, arrêtez votre outil électroportatif en actionnant la touche de réinitialisation.

Ne mettez jamais les mains dans la zone de travail de la tête de l'outil, à moins que l'arrêt complet et sécurisé ne soit assuré!

Un arrêt sûr de l'outil électroportatif n'est garanti que lorsque l'outil est complètement ouvert et que la batterie est retirée, après avoir actionné la touche de réinitialisation pendant au moins 5 secondes.
Tenez les autres personnes, en particulier les personnes étrangères à l'intervention, à l'écart de votre zone de travail lors de l'utilisation de la tête de sertissage !
L'outil électroportatif doit être utilisé exclusivement par une seule personne.
Éloignez toutes les personnes de la zone dangereuse de l'outil électroportatif.
Lors de travaux en hauteur, l'outil doit être suffisamment sécurisé contre tout risque de chute.

6.4 Utilisation et entretien de l'outil électroportatif

Ne surchargez pas l'outil électroportatif. Utilisez pour votre travail uniquement l'outil électroportatif prévu à cet effet.
N'utilisez pas d'outil électroportatif dont l'interrupteur ou d'autres composants sont défectueux.
Retirez la batterie amovible avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les éléments de l'outil ou de poser l'outil électroportatif.
Conservez les outils électroportatifs inutilisés hors de portée des enfants. Ne laissez pas des personnes utiliser l'outil électroportatif si elles ne sont pas familières avec celui-ci ou si elles n'ont pas lu ces instructions.
Entretenez les outils électroportatifs et les accessoires avec soin. Vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne se bloquent pas, et qu'aucune pièce n'est cassée ou endommagée au point d'affecter le fonctionnement de l'outil électroportatif. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électroportatif.
Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.

6.5 Utilisation et gestion de la batterie

Ne chargez la batterie qu'avec des chargeurs recommandés par le fabricant.
Utilisez uniquement les batteries prévues pour les outils électroportatifs concernés.
Tenez la batterie inutilisée à l'écart des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles de provoquer un court-circuit des contacts.
N'utilisez pas de batterie endommagée ou modifiée.
N'exposez pas une batterie au feu ni à des températures élevées.
Respectez toutes les instructions de charge et ne chargez jamais la batterie ou l'outil à batterie en dehors de la plage de température indiquée dans le manuel d'utilisation.

Ne chargez pas la batterie en présence de substances ou de gaz facilement inflammables.
Débranchez le chargeur de la prise après la charge. Ne démontez pas le chargeur.
En cas de stockage prolongé de la batterie, l'état de charge doit être contrôlé régulièrement. L'état de charge optimal se situe entre 50 % et 80 %. La batterie doit être rechargée au moins tous les 12 mois afin d'éviter une décharge profonde, laquelle peut détruire la batterie.
Une batterie entièrement déchargée ne doit jamais être stockée plus d'un mois sans être rechargée, afin d'éviter une décharge profonde susceptible de la détruire.
L'état de charge peut être consulté en appuyant sur la touche de la batterie. La batterie peut rester dans l'outil électroportatif, mais celui-ci doit être éteint depuis au moins 1 minute pour garantir une indication correcte. Le nombre de LED allumées indique l'état de charge. Une LED clignotante signale une réserve de puissance maximale de 10 %. Cette indication doit être utilisée uniquement pour vérifier la réserve de puissance.
Pour plus d'informations, veuillez consulter le manuel d'utilisation fourni avec le chargeur de batterie, qui doit impérativement être lu.

6.6 Service

Faites réparer votre outil électroportatif uniquement par du personnel qualifié et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.
N'effectuez jamais l'entretien de batteries endommagées. Toute maintenance des batteries doit être effectuée exclusivement par le fabricant ou par des centres de service agréés.
L'ouverture de l'outil électroportatif n'est autorisée que pour le fabricant ou des personnes habilitées.
En cas de bris du sceau, tout droit à la garantie ou à la réclamation est annulé. L'appareil ne doit pas être utilisé sans son capot de protection.
En cas de perte d'huile, l'outil électroportatif doit être renvoyé au fabricant.

6.7 Équipements de protection individuelle

	Utilisez une protection oculaire afin de vous protéger contre les particules projetées.
	Le niveau de pression acoustique pondéré A typique ne dépasse pas 70 dB(A). Le niveau de puissance acoustique peut dépasser 85 dB(A) pendant le fonctionnement – une protection auditive doit être utilisée!
	Portez des vêtements de travail appropriés, des gants de protection et des chaussures de sécurité.
	Lors de travaux en hauteur ou au-dessus de la tête, l'outil doit être sécurisé contre toute chute à l'aide de l'œillet de fixation prévu à cet effet. Dans le cas contraire, un casque de protection doit être porté.

6.8 Transport

Pour protéger l'outil électroportatif contre les dommages, il doit être nettoyé après chaque utilisation.
Rangez ensuite l'outil dans la mallette de transport et assurez-vous que celle-ci soit correctement fermée.
Le transport de l'outil électroportatif n'est autorisé que dans la mallette de transport fermée et uniquement par des personnes physiquement aptes.

6.9 Mise hors service / Élimination

L'élimination des différents composants de l'outil électroportatif doit être effectuée séparément.
L'huile doit d'abord être vidangée puis éliminée dans des centres de collecte spécialisés. Les huiles hydrauliques présentent un danger pour les eaux souterraines.
Le rejet incontrôlé ou l'élimination inadéquate sont strictement interdits.
Les batteries ne doivent pas être éliminées avec les déchets ménagers. Éliminez les accumulateurs usagés uniquement par des points de collecte agréés ou par des systèmes de reprise conformément aux réglementations légales en vigueur (par ex. BattDG). Veillez à un stockage sûr et à la protection contre les courts-circuits jusqu'à leur remise.
Cet appareil relève du champ d'application des directives européennes WEEE (2012/19/UE) et RoHS (2011/65/UE).
La poubelle barrée figurant sur cet appareil indique que ce produit doit être éliminé séparément des déchets ménagers à la fin de sa durée de vie. Il doit être remis soit à un point de collecte pour déchets d'équipements électriques et électroniques, soit — lors de l'achat d'un nouvel appareil — retourné au vendeur.
L'utilisateur est en tout état de cause responsable de l'élimination correcte de l'appareil en fin de vie. Ce n'est qu'en remettant l'appareil à un centre de collecte approprié qu'il est possible de traiter, recycler et éliminer le produit de manière respectueuse de l'environnement, permettant d'une part la réutilisation des matériaux et d'autre part d'éviter tout impact négatif sur l'environnement et la santé.
Pour de plus amples informations, veuillez contacter votre service local de gestion des déchets ou le point de vente de cet appareil.

6.10 Responsabilité du produit et déclaration des défauts

Ce produit a été fabriqué et contrôlé conformément aux normes de qualité et de sécurité en vigueur.
Si un défaut devait néanmoins être constaté, nous vous prions de nous en informer par écrit dans les plus brefs délais, en indiquant les données du produit ainsi qu'une description du défaut.
Indépendamment de cela, les droits légaux découlant de la responsabilité du fait des produits conformément à la loi sur la responsabilité du fait des produits (ProdHaftG) restent inchangés. Ceux-ci s'appliquent en particulier en cas de dommages causés à des personnes ou à des biens utilisés à titre privé par un produit défectueux. Toute limitation ou réduction de ces droits légaux est exclue.
La garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une manipulation inadéquate, d'une utilisation non conforme, d'un entretien insuffisant ou d'interventions effectuées par du personnel non autorisé.

7. Comportement en cas de dysfonctionnements

En cas de dysfonctionnement, l'outil électrique s'éteint et reste bloqué. La LED de service s'allume en rouge ou en orange. Il n'est possible de reprendre le travail qu'après avoir remplacé la batterie ou l'avoir retirée brièvement puis réinsérée.
Si le dysfonctionnement persiste après la « réinitialisation » de l'outil électrique, veuillez contacter le service après-vente.

7.1 Codes Service-LED

affichage LED		Cause / Remède
Après application (cycle)		
	vert lumineux	Valeur de travail OK
	vert/rouge clignotant	Valeur de travail OK et intervalle d'entretien dépassé / entretien nécessaire
	clignotant rouge	Valeur de travail **limite** / Contacter le centre de service
	rouge vif	Valeur de travail **incorrecte** ou erreur matérielle / intervention nécessaire
	orange vif	Erreur de température / Réchauffer ou refroidir l'outil
après la mise en service (branchement de la batterie)		
	vert lumineux	aucun dysfonctionnement
	orange vif	Erreur de température / Réchauffer ou refroidir l'outil
	rouge vif	Batterie vide / Remplacer la batterie
	clignotant rouge	Pile bouton vide / entretien nécessaire Possibilité de continuer à travailler, ATTENTION : aucune attribution de date et d'heure
	orange clignotant	Pile bouton vide et batterie vide / Révision nécessaire

Les messages d'erreur affichés peuvent être lus à l'aide du logiciel d'analyse. Veuillez envoyer les courbes de travail erronées à notre centre de service.

7.2 Codes LED de la batterie

affichage LED		Cause / Solution
après utilisation (cycle)		
	vert lumineux	Ce n'est pas grave.
	clignotant rouge	Charger/remplacer la batterie (capacité d'environ 10 %)
	rouge vif	L'aube s'est levée
après la mise en service (branchement de la batterie)		
	vert lumineux	aucun dysfonctionnement
	clignotant rouge	Charger/remplacer la batterie (capacité d'environ 10 %)
	rouge vif	Charger/remplacer la batterie

Déclaration de conformité CE
au sens de la directive européenne 2006/42/CE relative aux machines, annexe II 1.A

Le fabricant

Joiner's Bench GmbH
Adlerstraße 17 b / Stephanstraße 30
42859 Remscheid

Pour la compilation de la documentation
représentant autorisé
Patrick Mainhart

déclare par la présente que la machine suivante, dans la version commercialisée par le fabricant, est conforme à toutes les dispositions pertinentes de la directive 2006/42/CE « Directive Machines », y compris les modifications en vigueur à la date de la présente déclaration.

Désignation : presse hydraulique à batterie 19kN - SPM19
Année de construction : 2025
Description fonctionnelle : presse hydraulique pour la fixation d'outils de presse
Force nominale : 19 kN
Tension d'alimentation : 18V

La machine est également conforme aux dispositions pertinentes des directives suivantes, y compris les modifications en vigueur à la date de la présente déclaration :

Référence	Nom
2023/1542/UE	Règlement relatif aux piles et aux piles usagées 2023/1542/UE
2011/65/UE	Restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques 2011/65/UE
2014/30/UE	Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE
94/62/UE	Directive relative aux emballages et aux déchets d'emballages 94/62/UE
2023/988/UE	Règlement général sur la sécurité des produits 2023/988/UE

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:

Référence	Nom
EN ISO 12100:2010	Sécurité des machines - Principes généraux de conception - Évaluation et réduction des risques (ISO 12100:2010) ; version allemande EN ISO 12100:2010
DIN EN ISO 62841-1:2023-03	Outils électriques à moteur portatifs, outils transportables et machines de jardinage et d'entretien des pelouses - Sécurité - Partie 1 : Exigences générales (IEC 62841-1:2014, modifiée + COR1:2014 + COR2:2015) ; Version allemande EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN ISO 13857:2019	Sécurité des machines - Distances de sécurité pour empêcher l'accès aux zones dangereuses avec les membres supérieurs et inférieurs (ISO 13857:2019)
EN ISO 4413:2011-04	Technique des fluides - Règles générales et exigences de sécurité relatives aux systèmes hydrauliques et à leurs composants (ISO 4413: 2010) ; version allemande EN ISO 4413:2010
EN ISO 20643:2008/A1:2012	Vibrations mécaniques - Machines tenues à la main et guidées à la main - Procédure fondamentale pour la détermination des émissions vibratoires (ISO 20643:2005)
EN 60529:2014-09	Indices de protection par boîtier (code IP) (CEI 60529:1989 + A1:1999 + A2:2013) ; version allemande EN 60529:1991 + A1:2000 + A2:2013
EN 61000-6-2:2019-11	Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 6-2 : Normes génériques - Immunité pour les environnements industriels (IEC 61000-6-2:2016) ; version allemande EN IEC 61000-6-2:2019
EN 61000-6-3:2022-06	Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 6-3 : Normes génériques - Émissions pour les environnements résidentiels (IEC 61000-6-3:2020) ; version allemande EN IEC 61000-6-3:2021

Référence	Nom
EN 55014-1:2022-12	Compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils électroménagers, les outils électriques et les appareils électriques similaires - Partie 1 : Émissions parasites (CISPR 14-1:2020) ; version allemande EN CEI 55014-1:2021
EN 55014-2:2022-10	Compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils électroménagers, les outils électriques et les appareils électriques similaires - Partie 2 : Immunité - Norme de famille de produits (CISPR 14-2:2020) ; version allemande EN CEI 55014-2:2021
DIN EN IEC 63000:2018	Documentation technique pour l'évaluation des équipements électriques et électroniques en ce qui concerne la limitation des substances dangereuses (IEC 63000:2016)

Remscheid, 01.02.2026
Lieu, date

Luciano Sgarra - GF
Joiners Bench GmbH

Per un utilizzo corretto e sicuro, seguire queste istruzioni.
Conservare per consultazioni future.

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione il prodotto. In caso di dubbi, rivolgersi immediatamente al nostro centro di assistenza clienti più vicino (per informazioni consultare l'ultima pagina di copertina).
Il contenuto del presente documento non può essere riprodotto, trasmesso o diffuso in alcuna forma, né integralmente né parzialmente, senza previa autorizzazione scritta da parte del produttore.
L'unica versione valida come manuale d'uso originale è quella in lingua tedesca. Tutte le altre lingue sono da considerarsi traduzioni del manuale d'uso originale.
Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori di traduzione.

	Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni relative all'utensile elettrico. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni di sicurezza può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per il futuro.**

Selezione e caratteristiche prestazionali Batteria e caricabatteria

Attenersi alle istruzioni allegate relative alla scelta e alle caratteristiche prestazionali della batteria e del caricabatteria.

Dichiarazione di conformità CE

La dichiarazione di conformità CE è allegata all'apparecchio.

Uso previsto

La pressa idraulica a batteria 19kN – SPM19 è adatta alla pressatura di materiali di collegamento ed è stata sviluppata appositamente per la lavorazione dei seguenti tipi di tubi:

- Tubi multistrato fino a un diametro nominale massimo di 40* mm
- Tubi in acciaio inossidabile, acciaio e rame fino a un diametro nominale massimo di 35* mm

La macchina è destinata esclusivamente all'uso previsto nell'ambito dell'installazione di impianti idraulici, di riscaldamento e di tubazioni. L'uso al di fuori delle dimensioni dei tubi o dei materiali specificati può causare malfunzionamenti o danni e non è consentito. (*a seconda del sistema; per ulteriori informazioni, contattare il proprio fornitore di sistemi).

Uso improprio ragionevolmente prevedibile

È consentito collegare all'apparecchio esclusivamente gli utensili previsti.
È severamente vietato collegare e utilizzare la pompa su dispositivi di sollevamento, dispositivi di serraggio o pressatura, cilindri di sollevamento o apparecchi idraulici simili.
L'utensile è destinato esclusivamente all'uso manuale.

Non è consentito il serraggio, il bloccaggio o l'utilizzo in applicazioni fisse.
È inoltre espressamente vietato l'utilizzo della pompa in atmosfere a rischio di esplosione.

Dati tecnici

Potenza nominale::	19 kN
max. Mozzo:	30 mm
Diametro nominale massimo:	40*mm / 35*mm
Tempo di pressatura:	circa 3-4 sec. (a seconda della NW)
Tensione della batteria:	18 V DC
Rilevamento dimensionale:	450 W
Capacità della batteria:	2,0 Ah (opzionale 5,0 Ah)
Tipo di batteria:	Li-ion
Tempo di ricarica della batteria: (documento pdf tramite link esterno)	circa 30 min Avviso di sicurezza Scarica le istruzioni per la conservazione della batteria
Classe di protezione:	III (Funzionamento con bassa tensione di sicurezza)
Livello di pressione sonora:	Livello di pressione sonora delle emissioni sul posto di lavoro (LpA): <70 dB(A)
Accelerazioni:	< 2,5 m/s² (valore effettivo ponderato dell'accelerazione) (testato secondo la norma DIN EN 62841)
Olio idraulico: (documento pdf tramite link esterno)	Tipo „Shell Tellus S2 V 15“ Scarica la scheda di sicurezza
Temperatura di esercizio:	da -10 °C a +40 °C
Dimensioni:	369 x 84 x 70 mm
Peso:	circa 1,7 kg (senza batteria)
Grado di protezione:	IP40
Conformità:	CE

1
2
3
4
5
6
7
8
9
9
10
18V
LITHIUM-ION

1. Descrizione dell'utensile

1. Portautensili
2. Perno di sicurezza con blocco
3. Avvio/Arresto Gusto
4. Tasto di ripristino
5. Cinturino da polso
6. LED di funzionamento
7. Denominazione del tipo
8. Interfaccia USB
9. Sblocco batteria
10. Batteria

2. Etichetta con dati tecnici

Etichetta sigillata | Non danneggiare!!!

AA2512345
JJJJMM

Numero di serie
Anno/mese di costruzione

18V⎓ 450W F:19kN

Tensione (V)
Potenza nominale (W)
Forza nominale (kN)
Leggere le istruzioni per l'uso
Smaltimento
Marcatura CE

3. Funzionamento

Ruotare il blocco verso l'alto

Estrarre il bullone di sicurezza

Inserire la ganascia di pressatura e chiudere il blocco

Presskopf ruotabile a 360

Inserire la batteria e fissarla in posizione

Posizionare l'utensile sul punto di pressatura

Avviare il processo di pressatura fino alla chiusura delle ganasce

Dopo la stampa, rilasciare il pulsante di avvio.

Premere i pulsanti di sgancio della batteria e rimuovere la batteria.

Sbloccare la leva di bloccaggio, rimuovere la ganascia di pressatura

Pulire l'utensile e...

...conservare in modo sicuro

Controllare che l'utensile non presenti danni

Non aprire gli apparecchi

Se necessario, premere il pulsante di ritorno.

Non utilizzare senza ganasce di pressatura

I collegamenti senza pressione possono essere pressati.

Non lavorare su tubazioni sotto pressione.

Lesioni alle mani

Non inferiore a 16 anni.

Leggi le istruzioni

Protezione per gli occhi Utilizzare

Protezione per le mani Utilizzare

Utilizzare protezioni acustiche

Proteggere dall'umidità

Intervalli di manutenzione

Intervallo di manutenzione per acquisti nuovi

Inizio periodo di garanzia

Smaltimento

min. 200 Lux

Illuminazione Ambiente di lavoro

Tempo di utilizzo Tempo di pausa

nessuno Funzionamento continuo

4. Descrizione dei simboli e delle avvertenze

I simboli e le avvertenze descritti di seguito si applicano al presente manuale d'uso. Prima dell'uso, è indispensabile familiarizzarsi con il loro significato.

4.1 Simboli sull'utensile elettrico

	Attenzione alle lesioni alle mani. Il movimento di chiusura può causare lesioni alle mani. Non toccare la zona di pericolo dell'utensile elettrico.
	Prima dell'uso leggere le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.
	Pulsante di ripristino (scarico manuale della pressione)
	Alimentazione: corrente continua (CC).
	Gli utensili elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma devono essere riciclati separatamente.
	Marchio di conformità

4.2 Note

	AVVERTENZA Indica un'istruzione che, se ignorata, può causare lesioni o morte a persone.
	ATTENZIONE Indica un'istruzione la cui mancata osservanza può causare danni all'elettroutensile o a cose.
	Non toccare la zona pericolosa dell'utensile. È consentito intervenire nella zona pericolosa dell'utensile solo se l'utensile è completamente aperto e la batteria è stata rimossa.
	L'apparecchio elettrico non deve essere utilizzato senza l'attrezzo di pressatura.
	L'utensile a batteria non deve essere utilizzato in ambienti umidi e in presenza di pericolo di gocciolamento d'acqua.
<16	I minori non sono autorizzati a utilizzare gli utensili a batteria. L'utilizzo è riservato a personale qualificato.
15 min 5 min	Dopo un tempo di utilizzo di 15 minuti, è necessario osservare una pausa di 5 minuti.
	L'elettroutensile non è adatto per un funzionamento continuo.
max. 20.000x or 2 years	Il servizio deve essere eseguito da un centro di assistenza autorizzato al più tardi dopo 20.000 cicli o 2 anni.

NEW 2 years	Il servizio deve essere eseguito presso un centro di assistenza autorizzato entro e non oltre 2 anni dall'acquisto.
25+	Il periodo di garanzia decorre dal 25° pressaggio dell'utensile.
min. 200 Lux	Assicurarsi che l'area di lavoro sia sufficientemente illuminata. L'intensità luminosa deve essere di almeno 200 lux per garantire un funzionamento sicuro e senza errori.
50	EFUP (Environmentally Friendly Use Period). Il numero indicato rappresenta il numero di anni durante i quali l'elettroutensile può essere utilizzato in modo ecologico.

4.3 Definizione del termine

Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle istruzioni per l'uso e nelle avvertenze di sicurezza si riferisce agli elettroutensili alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione) e al relativo pacco batteria con caricabatteria.

5. Caratteristiche tecniche e funzioni

- Il corpo della pompa e tutte le parti funzionali sono realizzati con materiali altamente resistenti e sottoposti a controlli.
- L'involucro è realizzato interamente in poliammide rinforzata con fibra di vetro, isolante e resistente agli urti.
- Il dispositivo ha una struttura leggera, compatta e robusta.
- Il dispositivo dispone di un elevato volume di ritorno per cicli di lavoro più rapidi.
- Il controllo dell'apparecchio avviene tramite microcontrollore.
- La carica della batteria viene monitorata costantemente.
- La gestione dei servizi viene amministrata elettronicamente.

Display LED aggiuntivo per informazioni rapide sullo stato della macchina.

- È possibile visualizzare il ciclo di lavoro sul PC con il software in dotazione (pressione di lavoro e tempo di lavoro).
- La tracciabilità dei cicli di lavoro è garantita dalla registrazione automatica e dalla memorizzazione in una memoria interna.
- Tramite l'interfaccia mini USB è possibile leggere i dati memorizzati ed eseguire aggiornamenti software.

6. Avvertenze generali di sicurezza

6.1 sicurezza sul lavoro

Mantenete il vostro spazio di lavoro pulito e ben illuminato (>200 lux).

Non utilizzare l'elettroutensile in ambienti a rischio di esplosione in cui sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.

Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'utensile elettrico.

Utilizzare questo apparecchio esclusivamente per l'uso previsto. L'elettroutensile deve essere utilizzato esclusivamente da personale qualificato (>16 anni).

L'operatore deve:

- di aver letto e compreso il manuale d'uso e le norme di sicurezza;
- garantire il rispetto delle specifiche tecniche;
- Durante l'uso, assicurarsi che nessuna persona si trovi nella zona di pericolo dell'elettroutensile.
- Controllare che l'elettroutensile non presenti danni o difetti prima dell'uso. In caso di difetti o danni, l'uso è severamente vietato.

L'elettroutensile deve essere utilizzato esclusivamente a mano libera, con entrambi i comandi, ovvero l'interruttore di avvio/arresto e il pulsante di ripristino, a portata di mano e azionabili in caso di emergenza.

È vietato l'uso stazionario dell'elettroutensile: non deve essere appoggiato a terra né fissato in un dispositivo di serraggio.

6.2 Sicurezza elettrica

Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia o dall'umidità.

L'utensile elettrico non è adatto per lavorare su parti sotto pressione.

6.3 Sicurezza delle persone

Prestare attenzione, essere consapevoli di ciò che si sta facendo e lavorare con buon senso quando si utilizza un utensile elettrico. Non utilizzare utensili elettrici se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.

Indossare dispositivi di protezione individuale e occhiali protettivi.

Evitare l'accensione accidentale. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, prima di prenderlo in mano o trasportarlo.

Evita posture anomale. Assicurati di avere un appoggio sicuro e mantieni sempre l'equilibrio.

Non si illuda di una falsa sicurezza e non ignori le norme di sicurezza relative agli utensili elettrici, anche se ha acquisito familiarità con l'utensile elettrico dopo averlo utilizzato più volte.

DIl ritorno meccanico consente all'operatore di riportare gli utensili nella posizione iniziale in caso di emergenza e prima di effettuare interventi.
Premendo il pulsante di ripristino è possibile disattivare la pressione degli utensili.
Al termine del lavoro o prima di riporre l'utensile elettrico, è necessario arrestare il dispositivo e gli utensili e disattivare la pressione.

Se durante il lavoro si verifica un pericolo per le persone o la macchina, arrestare l'elettroutensile premendo il pulsante di ripristino.

Non intervenire mai nell'area di lavoro della testa dell'utensile, a meno che non sia garantito un arresto sicuro!

Il fermo sicuro dell'elettroutensile è garantito solo quando l'utensile è completamente aperto e la batteria è stata estratta, dopo aver premuto il pulsante di ripristino per almeno 5 secondi.

Durante il lavoro con la pressa, tenete lontane dalla vostra area di lavoro altre persone, in particolare estranei!

L'uso dell'elettroutensile deve essere effettuato esclusivamente da una sola persona.

Allontanare tutte le persone dalla zona di pericolo dell'elettroutensile.

Quando si lavora in quota, l'attrezzo deve essere adeguatamente fissato per evitare che cada.

6.4 Uso e trattamento dell'elettroutensile

Non sovraccaricare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile elettrico specifico per il lavoro da svolgere.

Non utilizzare utensili elettrici con interruttori o altri componenti difettosi.

Rimuovere la batteria rimovibile prima di regolare le impostazioni dell'apparecchio, sostituire gli accessori o riporre l'utensile elettrico.

Conservare gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'utensile elettrico a persone che non hanno familiarità con esso o che non hanno letto le presenti istruzioni.

Prenditi cura degli utensili elettrici e degli accessori con attenzione. Controlla che le parti mobili funzionino bene e non si blocchino, che non ci siano parti rotte o danneggiate che potrebbero compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Fai riparare le parti danneggiate prima di usare l'utensile elettrico.

Mantenete le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.

6.5 Uso e trattamento della batteria

Ricaricare la batteria solo con caricabatterie raccomandati dal produttore.

Utilizzare solo batterie ricaricabili specifiche per gli utensili elettrici.

Tenere la batteria non utilizzata lontana da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare un cortocircuito dei contatti.

Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.

Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.

Seguire tutte le istruzioni relative alla ricarica e non ricaricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nel manuale di istruzioni.

Non caricare la batteria in presenza di sostanze o gas facilmente infiammabili. Dopo la ricarica, scollegare il caricabatterie dalla presa di corrente. Non smontare il caricabatterie.

In caso di stoccaggio prolungato della batteria, è necessario controllarne regolarmente lo stato di carica. Lo stato di carica ottimale è compreso tra il 50% e l'80%. La batteria deve essere ricaricata almeno ogni 12 mesi per evitare una scarica profonda che potrebbe danneggiarla irreparabilmente.

Una batteria scarica non dovrebbe mai essere conservata scarica per più di un mese, al fine di evitare una scarica profonda che potrebbe danneggiarla irreparabilmente.

Lo stato di carica può essere visualizzato premendo il pulsante sulla batteria. La batteria può rimanere nell'utensile elettrico, ma quest'ultimo deve essere spento almeno 1 minuto prima per garantire una visualizzazione accurata. Il numero di LED accesi indica lo stato di carica. Un LED lampeggiante segnala una riserva di energia massima del 10%. Questa indicazione deve essere utilizzata solo per determinare la riserva di energia.
Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso fornite con il caricabatterie.

6.6 Servizio

Fate riparare il vostro elettroutensile solo da personale qualificato e utilizzando esclusivamente ricambi originali.

Non utilizzare mai batterie danneggiate. Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita esclusivamente dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.

L'apertura dell'elettroutensile deve essere effettuata esclusivamente dal produttore o da persone autorizzate.

In caso di sigillatura danneggiata decade qualsiasi diritto di garanzia. L'apparecchio non deve essere utilizzato senza copertura protettiva.

In caso di perdita di olio, l'elettroutensile deve essere restituito al produttore.

6.7 Dispositivi di protezione individuale

	Utilizzare protezioni per gli occhi per proteggersi dalle particelle volanti.
	Il livello di pressione sonora tipico ponderato A non supera i 70 dB (A). Il livello di potenza sonora può superare gli 85 dB (A) durante il funzionamento – è necessario utilizzare protezioni acustiche!
	Indossare indumenti da lavoro adeguati, guanti protettivi e scarpe antinfortunistiche.
	Quando si lavora in quota o sopra la testa, l'utensile deve essere fissato con l'occhiello di fissaggio in dotazione per evitare che cada. In caso contrario, è necessario indossare un casco di protezione.

6.8 Trasporti

Per proteggere l'elettroutensile da eventuali danni, è necessario pulirlo dopo ogni utilizzo. Riporre quindi l'utensile nella valigetta di trasporto e assicurarsi che questa sia chiusa in modo sicuro.
Il trasporto dell'elettroutensile è consentito esclusivamente nella valigetta di trasporto chiusa e solo da parte di persone fisicamente resistenti.

6.9 Messa fuori servizio / Smaltimento

Lo smaltimento dei singoli componenti dell'elettroutensile deve avvenire separatamente.
A tal fine, occorre prima scaricare l'olio e smaltirlo presso appositi centri di raccolta. Gli oli idraulici rappresentano un pericolo per le falde acquifere.

Lo scarico incontrollato o lo smaltimento improprio sono severamente vietati.

Le batterie ricaricabili non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. Smaltite le batterie ricaricabili usate esclusivamente presso centri di raccolta autorizzati o sistemi di ritiro conformi alle normative vigenti (ad es. BattDG). Assicuratevi che siano conservate in modo sicuro e protette da cortocircuiti fino al momento della consegna.

Questo dispositivo rientra nell'ambito di applicazione delle direttive europee WEEE (2012/19/UE) e RoHS (2011/65/UE). Il simbolo del bidone della spazzatura barrato riportato su questo dispositivo indica che il prodotto, al termine del suo ciclo di vita, deve essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici. Deve essere consegnato a un centro di raccolta per rifiuti elettrici ed elettronici oppure, in caso di acquisto di un nuovo dispositivo, restituito al venditore. In ogni caso, l'operatore è responsabile del corretto smaltimento del dispositivo al termine del suo ciclo di vita. Solo consegnando l'apparecchio a un centro di raccolta adeguato è possibile trattare, riciclare e smaltire il prodotto in modo ecologico, in modo da riutilizzare i materiali e da escludere conseguenze negative per l'ambiente e la salute. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'ufficio locale per lo smaltimento dei rifiuti o al punto vendita di questo apparecchio.

6.10 Responsabilità del prodotto e segnalazione dei difetti

Questo prodotto è stato fabbricato e testato in conformità con gli standard di qualità e sicurezza vigenti. Qualora dovesse comunque essere riscontrato un difetto, vi preghiamo di comunicarcelo tempestivamente per iscritto, indicando i dati del prodotto e una descrizione del difetto.

Indipendentemente da ciò, restano invariati i diritti legali derivanti dalla responsabilità del produttore ai sensi della legge sulla responsabilità del produttore (ProdHaftG). Questi si applicano in particolare ai danni causati da un prodotto difettoso a persone o a beni di uso privato. È esclusa qualsiasi limitazione o riduzione di tali diritti legali.

La garanzia non copre i danni causati da un uso improprio, un utilizzo non conforme alle destinazioni d'uso, una manutenzione inadeguata o interventi da parte di personale non autorizzato.

7. Comportamento in caso di guasti

In caso di guasto, l'elettroutensile si spegne e rimane bloccato. Il LED di servizio si illumina di rosso o arancione. È possibile riprendere il lavoro solo dopo aver sostituito la batteria o averla rimossa brevemente e reinserita.

Se dopo aver "resettato" l'elettroutensile il guasto persiste, rivolgersi al servizio di assistenza clienti.

7.1 Codici Servizio-LED

Display a LED		Causa / Rimedio
Dopo l'applicazione (ciclo)		
	verde brillante	Valore di lavoro OK
	verde/rosso lampeggiante	Valore di lavoro OK e intervallo di manutenzione superato / Manutenzione necessaria
	rosso lampeggiante	Valore di lavoro al **limite** / Contattare il centro assistenza
	rosso brillante	Valore di lavoro **errato** o errore hardware / Assistenza necessaria
	arancione brillante	Errore di temperatura / Riscaldare o raffreddare l'utensile
Dopo la messa in funzione (inserimento della batteria)		
	verde brillante	nessun disturbo
	arancione brillante	Errore di temperatura / Riscaldare o raffreddare l'utensile
	rosso brillante	Batteria scarica / Sostituire la batteria
	rosso lampeggiante	Batteria a bottone scarica / Assistenza necessaria È possibile continuare a lavorare, ATTENZIONE: nessuna assegnazione di data e ora
	arancione lampeggiante	Batteria a bottone scarica e batteria ricaricabile scarica / Assistenza necessaria

I messaggi di errore visualizzati possono essere letti tramite il software di analisi. Si prega di inviare le curve di lavoro errate al nostro centro assistenza.

7.2 Codici LED batteria

Display a LED		Causa / Rimedio
dopo l'applicazione (ciclo)		
	verde brillante	Va bene così
	rosso lampeggiante	Caricare/sostituire la batteria (circa il 10% della capacità)
	rosso brillante	È spuntata l'alba
Dopo la messa in funzione (inserimento della batteria)		
	verde brillante	nessun disturbo
	rosso lampeggiante	Caricare/sostituire la batteria (circa il 10% della capacità)
	rosso brillante	Caricare/sostituire la batteria

Dichiarazione di conformità CE
ai sensi della Direttiva Macchine CE 2006/42/CE, Allegato II 1.A

Il produttore

Joiner's Bench GmbH
Adlerstraße 17 b / Stephanstraße 30
42859 Remscheid

Per la compilazione della documentazione persona autorizzata
Patrick Mainhart

dichiara che la seguente macchina, nella versione commercializzata dal produttore, è conforme a tutte le disposizioni pertinenti della direttiva 2006/42/CE "Direttiva Macchine", comprese le modifiche in vigore alla data della presente dichiarazione.

Denominazione: Pressa idraulica a batteria 19kN - SPM19
Anno di costruzione: 2025
Descrizione della funzione: pressa idraulica per il fissaggio di utensili di pressatura
Potenza nominale: 19kN
Tensione di alimentazione: 18V

La macchina è inoltre conforme alle disposizioni pertinenti delle seguenti altre direttive, comprese le modifiche in vigore alla data della presente dichiarazione:

Riferimento	Nome
2023/1542/UE	Regolamento sulle pile e batterie 2023/1542/UE
2011/65/UE	Restrizioni all'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche 2011/65/UE
2014/30/UE	Compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE
94/62/UE	Direttiva sugli imballaggi e i rifiuti di imballaggio 94/62/UE
2023/988/UE	Regolamento generale sulla sicurezza dei prodotti 2023/988/UE

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

Riferimento	Nome
EN ISO 12100:2010	Sicurezza delle macchine - Principi generali di progettazione - Valutazione e riduzione dei rischi (ISO 12100:2010); versione tedesca EN ISO 12100:2010
DIN EN ISO 62841-1:2023-03	Utensili elettrici portatili azionati da motore, utensili trasportabili e macchine per prati e giardini - Sicurezza - Parte 1: Requisiti generali (IEC 62841-1:2014, modificata + COR1:2014 + COR2:2015); Versione tedesca EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN ISO 13857:2019	Sicurezza delle macchine - Distanze di sicurezza per impedire l'accesso alle zone pericolose con gli arti superiori e inferiori (ISO 13857:2019)
EN ISO 4413:2011-04	Tecnologia dei fluidi - Regole generali e requisiti di sicurezza per gli impianti idraulici e i loro componenti (ISO 4413: 2010); versione tedesca EN ISO 4413:2010
EN ISO 20643:2008/A1:2012	Vibrazioni meccaniche - Macchine portatili e guidate a mano - Procedura di base per la determinazione delle emissioni vibratorie (ISO 20643:2005)
EN 60529:2014-09	Gradi di protezione forniti dall'involucro (codice IP) (IEC 60529:1989 + A1:1999 + A2:2013); versione tedesca EN 60529:1991 + A1:2000 + A2:2013
EN 61000-6-2:2019-11	Compatibilità elettromagnetica (EMC) - Parte 6-2: Norme generali di base - Immunità per ambienti industriali (IEC 61000-6-2:2016); Versione tedesca EN IEC 61000-6-2:2019
EN 61000-6-3:2022-06	Compatibilità elettromagnetica (EMC) - Parte 6-3: Norme generali di base - Emissione di disturbi per ambienti residenziali (IEC 61000-6-3:2020); versione tedesca EN IEC 61000-6-3:2021

Verweis	Name
EN 55014-1:2022-12	Compatibilità elettromagnetica - Requisiti per elettrodomestici, utensili elettrici e apparecchiature elettriche simili - Parte 1: Emissione di disturbi (CISPR 14-1:2020); versione tedesca EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:2022-10	Compatibilità elettromagnetica - Requisiti per elettrodomestici, utensili elettrici e apparecchi elettrici simili - Parte 2: Immunità - Norma per famiglie di prodotti (CISPR 14-2:2020); Versione tedesca EN IEC 55014-2:2021
DIN EN IEC 63000:2018	Documentazione tecnica per la valutazione delle apparecchiature elettriche ed elettroniche in relazione alla restrizione dell'uso di sostanze pericolose (IEC 63000:2016)

Remscheid, 01.02.2026
Luogo, data

Luciano Sgarra - GF
Joiners Bench GmbH

Doc-Nr. 00034764 date: 02.26 Version 1.2

Joiners Bench GmbH
Adlerstraße 17b
42859 Remscheid
+49 2191 362 15 6
info@joiners-bench.de

Service:

Download Service Centre Addresses